

Уже эта работа заставила его обращаться неоднократно к помощи ученых-историков Москвы. Будучи и сам большим любителем старины, В. П. Орлов-Давыдов делал крупные пожертвования разным библиотекам и музеям и между прочим обогатил отрадинскую библиотеку известным собранием старопечатных книг, приобретенных им у наследников И. Н. Царского. Эта покупка вовлекла его в еще более частые сношения и переписку с московскими учеными и исследователями старой русской культуры.<sup>8</sup> В это самое время Елпидифор Васильевич Барсов (1836—1917) развернул в Москве широкую литературную и научно-организационную деятельность. С 1870 г. Е. В. Барсов состоял на службе в Московском Румянцевском музее (в Отделении древних рукописей и старопечатных книг) и сделался ревностным деятелем ученых обществ;<sup>9</sup> всего теснее он связан был с Обществом истории и древностей российских, которое в 1881 г. избрало его своим секретарем и редактором издававшихся от имени Общества «Чтений».<sup>10</sup> Очень вероятно, что в конце 70-х годов по делам этого Общества или по другим поводам Е. В. Барсов встречался с В. П. Орловым-Давыдовым или находился с ним в переписке.

В это же время начались и усиленные работы Е. В. Барсова над «Словом о полку Игореве». В 1876 г. он напечатал «Критический очерк литературы о „Слове о полку Игореве“» (ЖМНП, №№ 9 и 10), а через два года и другую статью — «Критические заметки об историческом и художественном значении „Слова о полку Игореве“» («Вестник Европы», 1878, №№ 9 и 10), которая, как писал впоследствии И. Анненский, была «по достоинству оценена, как плод тщательного и любовного изучения предмета». Эти работы Е. В. Барсова, по словам того же И. Анненского, обратили на себя внимание читателей: «оригинальные приемы исследования, большой подбор новых данных, ясность основного положения, — все приятно выделяло их из массы работ о „Слове“».<sup>11</sup> Отметим, что имя В. Скотта в этих статьях еще не упоминается; однако в первой из них, исчисляя «те иностранные издания и переводы, при посредстве которых этот памятник имеет за собою европейскую известность», Е. В. Барсов, между прочим, указал: «Из великих европейских держав одна Англия не имеет его в переводе на родном языке».<sup>12</sup> Нам представляется, что именно эти слова обратили на себя внимание В. П. Орлова-Давыдова и оказались поводом для устного или письменного сообщения Е. В. Барсову, что такой именно перевод сделан был уже пятьдесят лет тому назад и что рукопись его направлена была В. Скотту. Чтение статьи Е. В. Барсова напомнило переводчику этот забытый им эпизод его юности, забытый, может быть, потому, что письма В. Скотта с отзывом о «Слове» в отрадинском архиве уже не было. Не исключена, впрочем, возможность, что оно и вовсе не существовало и что мнение о замечательном памятнике русской старины было высказано В. Скоттом его первому английскому переводчику устно: ведь встречи их именно в 1827 г. были довольно частыми.

<sup>8</sup> Характеристику этой библиотеки см. в кн.: В. С. Иконников. Опыт русской историографии, т. I, кн. 2. Киев, 1892, стр. 1099—1100.

<sup>9</sup> Имп. Московское археологическое общество в первое пятидесятилетие его существования (1864—1914), т. II. М., 1915, стр. 27.

<sup>10</sup> Дм. Цветаев. Записка об ученых трудах Е. В. Барсова. М., 1887; С. А. Венгерова. Критико-биографический словарь русских писателей и ученых, т. II. СПб., 1891, стр. 163—174; из записной книжки А. П. Бахрушина. Прим. М. Цявловского, изд. Э. А. Бухгейма. М., 1916, стр. 20, 103—104; Исторический вестник, 1917, июль—август, стр. 287—288 (некролог); ср.: Московские ведомости, 1917, № 91.

<sup>11</sup> ЖМНП, 1888, № 4, стр. 501.

<sup>12</sup> ЖМНП, 1876, № 10, стр. 128.